

No. 24402

FRANCE
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Agreement concerning a contribution by the Federal Republic of Germany to the "French-German Entente" Foundation (with exchange of notes of 6 February 1984). Signed at Bonn on 31 March 1981

Authentic texts: French and German.

Registered by France on 5 November 1986.

FRANCE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Accord portant sur une contribution de la République fédérale d'Allemagne pour la Fondation «Entente franco-allemande» (avec échange de notes du 6 février 1984). Signé à Bonn le 31 mars 1981

Textes authentiques : français et allemand.

Enregistré par la France le 5 novembre 1986.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING A CONTRIBUTION BY THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY TO THE “FRENCH-GERMAN ENTENTE” FOUNDATION

The Government of the French Republic and
The Government of the Federal Republic of Germany,
In the spirit of French-German entente,
Have agreed as follows:

Article 1. The Federal Republic of Germany shall make a financial contribution to the “French-German Entente” Foundation, whose headquarters is at Strasbourg.

Article 2. The financial contribution of the Federal Republic of Germany shall be in the amount of 250 million deutsche mark (DM); the contribution shall be paid in three annual instalments, the first of which shall be in an amount of DM 50 million and the other two in an amount of DM 100 million each.

Article 3. The first instalment shall fall due when this Agreement enters into force, and the second and third instalments in the course of the following two years.

Article 4. The payments shall be made to the bank account of the Foundation, details of which shall be provided to the Government of the Federal Republic of Germany by the Government of the French Republic.

Article 5. This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, unless the Government of the Federal Republic of Germany notifies the Government of the French Republic to the contrary within three months after its entry into force.

Article 6. Each of the Parties shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force one month after the date of receipt of the second such notification.

DONE at Bonn on 31 March 1981 in duplicate in the French and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the French Republic:

[JEAN PIERRE BRUNET]

For the Government
of the Federal Republic
of Germany:

[GÜNTHER VAN WELL]

¹ Came into force on 10 June 1984, i.e., one month after the date of receipt of the last of the notifications (effected on 25 January and 4 May 1984) by which the Parties notified each other of the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article 6.

EXCHANGE OF NOTES

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

514-553.32 FRA

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm to the French Embassy that the two Parties agreed, at the meeting of French and German experts on 9 January 1984 as a departure from article 2 of the Agreement between the Governments of France and the Federal Republic of Germany of 31 March 1981 concerning a contribution by the Federal Republic of Germany to the "French-German Entente" Foundation, that the German contribution should be paid in three annual instalments, two in an amount of DM 100 million each and a final instalment in an amount of DM 50 million.

The Ministry of Foreign Affairs requests confirmation of the contents of this note verbale and takes this opportunity, etc.

Bonn, 6 February 1984

French Embassy

II

EMBASSY OF FRANCE

Bonn, 6 February 1984

0051

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and acknowledges receipt of the Ministry's note No. 514-553.32 FRA of 6 February 1984, which reads as follows:

[See note I]

The Embassy confirms to the Ministry that its Government agrees with the contents of the note verbale and takes this opportunity, etc.

[Signed]

JACQUES MORIZET

Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn